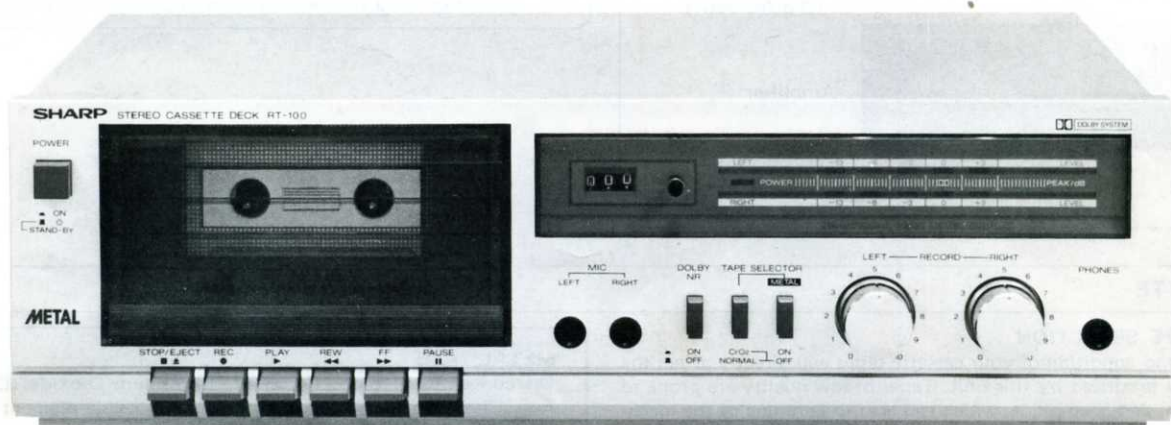


STEREO CASSETTE DECK  
STEREO-CASSETTENDECK  
PLATINE MAGNETOPHONE A CASSETTE STEREOFONIQUE  
REPRODUCITOR "CASSETTE" ESTEREOFONICO  
STEREOKASSETTDÄCK  
PIASTRA DI REGISTRAZIONE A CASSETTA STEREO

**RT-100H**  
**RT-100HB**

OPERATION MANUAL  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
MODE D'EMPLOI  
MANUAL DE MANEJO  
BRUKSANVISNING  
MANUALE D'ISTRUZIONI



 DOLBY SYSTEM<sup>®</sup>

**SHARP**

ENGLISH

DEUTSCH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

SVENSKA

ITALIANO



## TABLE OF CONTENTS

NAMES OF PARTS	2
CAUTIONS	3
PREPARATION FOR OPERATION	3-5
1 AC mains voltage	3
2 Connection with amplifier	3
3 Cassette	3-4
4 Cassette loading and unloading	4
5 Tape selector setting	4-5
OPERATION	5-6
1 Playback	5
2 Recording from amplifier	6
3 Erasure of recorded tape	6
USE OF EXTERNAL EQUIPMENT	6
1 Recording from microphones	6
2 Headphones	6
MAINTENANCE	7
SPECIFICATIONS	7

## INHALTSVERZEICHNIS

BEZEICHNUNG DER BEDIENUNGSELEMENTE	2
VORSICHTSMASSNAHMEN	8
VORBEREITUNGEN FÜR DIE INBETRIEBNAHME	8-10
1 Netzspannung	8
2 Anschluß an Verstärker	8
3 Cassettenband	8-9
4 Einlegen und Herausnehmen der Cassetten	9
5 Bandwählereinstellung	9-10
BETRIEB	10-11
1 Wiedergabe	10
2 Aufnahme mit verstärker	11
3 Löschen von bespielten Cassetten	11
VERWENDEN DER EXTERNEN AUSRÜSTUNG	11-12
1 Aufnahmen von Mikrofonen	11
2 Kopfhörer	12
WARTUNG	12
TECHNISCHE DATEN	12

## TABLE DES MATIERES

NOMENCLATURE DES ORGANES	2
PRECAUTIONS	13
PREPARATION A L'OPERATION	13-15
1 Tension d'alimentation de secteur	13
2 Branchement de l'amplificateur	13
3 Cassettes	13-14
4 Chargement et déchargement de la cassette	14
5 Réglage du sélecteur de bande	14-15
FONCTIONNEMENT	15-16
1 Lecture	15
2 Enregistrement à partir de l'amplificateur	16
3 Effacement de la bande enregistrée	16
UTILISATION D'UN EQUIPEMENT EXTERNE	16-17
1 Enregistrement à partir de microphones	16
2 Casque d'écoute	17
ENTRETIEN	17
CARACTERISTIQUES	17

## INDICE

DENOMINACION DE LAS PIEZAS	2
PRECAUCIONES	18
PREPARACION PARA EL FUNCIONAMIENTO	18-20
1 Tensión de alimentación de CA	18
2 Conexión con amplificador	18
3 "Cassette"	18-19
4 Manera de cargar y sacar los "cassettes"	19
5 Posición del selector de cinta	19-20
FUNCIONAMIENTO	20-21
1 Reproducción	20
2 Grabación desde amplificador	21
3 Borrado de la cinta grabada	21
USO DE EQUIPOS EXTERNOS	21-22
1 Grabación desde micrófonos	21
2 Auriculares	22
MANTENIMIENTO	22
ESPECIFICACIONES TECNICAS	22

## INNEHÅLLSFÖRTECKNING

DELARNAS BETECKNING	2
FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER	23
FÖRBEREDELSE FÖR ANVÄNDNING	23-25
1 Nätspanning	23
2 Anslutning till förstärkare	23
3 Kasset	23-24
4 Isättning och urtagning av kasset	24
5 Inställning av bandtypsväljaren	24-25
MANÖVRERING	25-26
1 Avspelning	25
2 Inspelning via förstärkare	26
3 Radering av inspelat band	26
ANVÄNDNING AV YTTRE UTRUSTNING	26
1 Inspelning via mikrofon(er)	26
2 Hörtelefoner	26
UNDERHÅLL	27
TEKNISKA DATA	27

## INDICE

NOMI DELLE PARTI	2
AVVERTENZE	28
PREPARAZIONI PER IL FUNZIONAMENTO	28-30
1 Tensione di alimentazione a CA	28
2 Connessione dell'amplificatore	28
3 Nastro-Cassetta	28-29
4 Inserimento ed estrazione della nastro-cassetta	29
5 Regolazione del selettore di nastro	29-30
FUNZIONAMENTO	30-31
1 Ascolto	30
2 Registrazione da amplificatore	31
3 Cancellazione di nastri registrati	31
USO DI APPARECCHIATURE ESTERNE	31
1 Registrazione con microfoni	31
2 Cuffie	31
MANUTENZIONE	32
CARATTERISTICHE SPECIFICHE	32

In order to prevent this product from damages at times as transportation, repack it as illustrated on the flap of the packing case.

Um Beschädigung beim Transport zu verhindern, verpackt man das Gerät wie auf der Lasche des Kartons dargestellt.

Afin d'éviter d'endommager ce produit, pendant le transport, le remettre dans son emballage de la façon indiquée sur le rabat de la boîte d'emballage.

Para evitar que el producto resulte dañado durante el transporte, está empaquetado de la forma ilustrada en la tapa de la caja.

För att skydda produkten för skador under dess transport, skall du återpacka den i packlådan enligt illustrationen på pack lådans flik.

Per evitare che questo prodotto subisca dei danni durante il trasporto, imballarlo nel modo illustrato sul coperchio dell'imballaggio stesso.

This apparatus complies with requirements of BS 800 and EEC directive 76/889/EEC.

Das Apparat stimmt mit den Bedingungen der EG-Richtlinien 76/889/EWG überein.

Cet appareil répond aux spécifications de la directive CCE 76/889/CCE.

Quest'apparecchio è stato prodotto in conformità alle direttive CCE 76/889/CEE.

Dit apparaat voldoet aan de vereisten van EEG-reglementen 76/889/EEG.

Apparated opfylder kravene i EF direktivet 76/889/EF.



**NAMES OF PARTS**  
**BEZEICHNUNG DER BEDIENUNGSELEMENTE**  
**NOMENCLATURE DES ORGANES**

**DENOMINACION DE LAS PIEZAS**  
**DELARNAS BETECKNING**  
**NOMI DELLE PARTI**

- Cassette Compartment
- Cassettenfach
- Compartiment de la cassette
- Compartimento para el "cassette"
- Kassettfach
- Vano cassetta

- Digital Tape Counter
- Digital-Bandzählwerk
- Compteur numérique de bande
- Contador digital de cinta
- Digital bandräknare
- Contagiri digitale del nastro

- Tape Counter Reset Button
- Bandzählwerkrückstellknopf
- Bouton de remise à zéro du compteur de bande
- Botón de puesta a cero del contador de cinta
- Nollställningsknapp
- Tasto di azzeramento del contagiri

- Power Indicator
- Spannungsversorgungsanzeige
- Témoin d'alimentation
- Indicador de corriente
- Strömindikator
- Indicatore di alimentazione

- Power Switch
- Netzschalter
- Commutateur d'alimentation
- Interruptor de corriente
- Strömbrytare
- Interruttore di alimentazione

- Stop/Eject Key
- Stopp-/Auswurf-taste
- Touche d'arrêt/éjection
- Tecla de parada/expulsión
- Stopp/öppnatangent
- Tasto di arresto/espulsione

- Record Key
- Aufnahmetaste
- Touche d'enregistrement
- Tecla de grabación
- Inspelningstangent
- Tasto di registrazione

- Play Key
- Wiedergabetaste
- Touche de lecture
- Tecla de reproducción
- Avspelningsstangent
- Tasto di ascolto

- Rewind Key
- Rückspultaste
- Touche de rebobinage
- Tecla de rebobinado
- Återspolningstangent
- Tasto di riavvolgimento

- Fast Forward Key
- Schnellvorlauf-taste
- Touche d'avance rapide
- Tecla de avance rápido
- Framspolningstangent
- Tasto di avanzamento veloce

- Pause Key
- Pausentaste
- Touche de pause
- Tecla de pausa
- Paustangent
- Tasto di pausa

- Microphones Sockets
- Mikrofonbuchsen
- Douilles de microphones
- Enchufes para micrófonos
- Mikrofonuttag
- Prese per microfono

- Dolby NR Switch
- Dolby-Geräuschunterdrückungsschalter
- Commutateur RB Dolby
- Interruptor Dolby para reducción de ruidos
- Omkopplare för Dolby brusreduceringssystem
- Interruttore Dolby NR

- Sharpscan Peak Level Display Meter
- Sharpscan-Spitzenwertanzeige
- Compteur d'affichage du niveau de crête Sharpscan
- Medidor de exhibición de nivel de cresta Sharpscan
- Sharpscan toppnivåinstrument
- Indicatore del livello di picco Sharpscan

- Headphones Socket
- Kopfhörerbuchse
- Douille du casque d'écoute
- Enchufe para auriculares
- Hörtelefonuttag
- Presa per cuffie

- Record Level Controls
- Aufnahmepegelsteller
- Commandes de niveau d'enregistrement
- Controles del nivel de grabación
- Inspelningsnivåkontrollerna
- Controlli di livello di registrazione

- Tape Selector Switches
- Bandsortenwahl-schalter
- Commutateurs de sélection de bande
- Interruptores selectores de cintas
- Bandtypsväljarens omkopplare
- Tasti di selezione del nastro



- AC Supply Voltage Selector
- Netzspannungswähler
- Sélecteur de tension d'alimentation de secteur
- Selector de la tensión de alimentación de CA
- Spänningsväljare för växelströmstillförsel
- Cambiatensione

- DIN Record/Playback (Input/Output) Socket
- DIN-Buchse für Aufnahme und Wiedergabe
- Douille DIN d'enregistrement/lecture (entrée/sortie)
- Enchufe DIN para grabación/reproducción (entrada/salida)
- DIN-uttag för inspelning/avspelnning (in-/uttag)
- Presa DIN per registrazione/ascolto (ingresso/uscita)

- AC Supply Lead
- Netzzuleitungskabel
- Cordon d'alimentation de secteur
- Cable de alimentación de CA
- Ledning för växelströmstillförsel
- Cavo di alimentazione a CA



# VORSICHTSMASSNAHMEN

1. Diese Bedienungsanleitung sorgfältig durchlesen und für spätere Bezugnahme gut aufbewahren.
2. Wird das Gerät Regen, Feuchtigkeit oder Nässe ausgesetzt, können dadurch Brände oder elektrische Schläge verursacht werden.
3. Dieses Gerät darf keinen Temperaturen über 35°C (95°F) oder unter 5°C (41°F) ausgesetzt werden. Staubige oder feuchte Aufstellplätze sollten vermieden werden.
4. Dieses Gerät nicht in der Nähe von Magnetfeldern – wie sie von Fernsehgeräten, Lautsprechern und anderen elektrischen Haushaltsgeräten erzeugt werden – aufstellen oder betreiben. Wird das Gerät solchen Magnetfeldern ausgesetzt, können die magnetischen Eigenschaften der Tonköpfe ungünstig beeinflusst werden.
5. Zum Reinigen des Gerätegehäuses niemals starke Lösungsmittel wie Benzin, Farbenverdünner, starke Haushaltsreinigungsmittel oder Insektentvertilgungsmittel benutzen.
6. Darauf achten, daß das Gerät nur über die vorgeschriebenen Spannungen betrieben wird, Betrieb dieses Gerätes über unvorschriftsmäßige Spannungen kann das Gerät erheblich beschädigen oder zu Bränden führen. Sharp kann für Schäden, die auf den Betrieb über vorschriftswidrige Spannungen zurückzuführen sind, keine Haftung oder Verantwortung übernehmen.

## WARNUNG

Vor Öffnung des Gehäuses den Netzstecker ziehen. Wartung und Reparatur darf nur durch qualifiziertes Fachpersonal erfolgen. Dieses Gerät arbeitet intern mit gefährlichen Spannungen.

## Anmerkung:

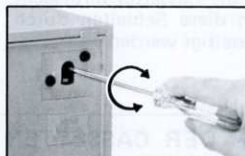
Audio-visuelles Material kann Urheberrechte umfassen, die ohne Genehmigung des Eigentümers dieser Urheberrechte nicht aufgenommen werden dürfen. Siehe die entsprechenden nationalen Gesetze.

# VORBEREITUNGEN FÜR DIE INBETRIEBNAHME

## 1 NETZSPANNUNG



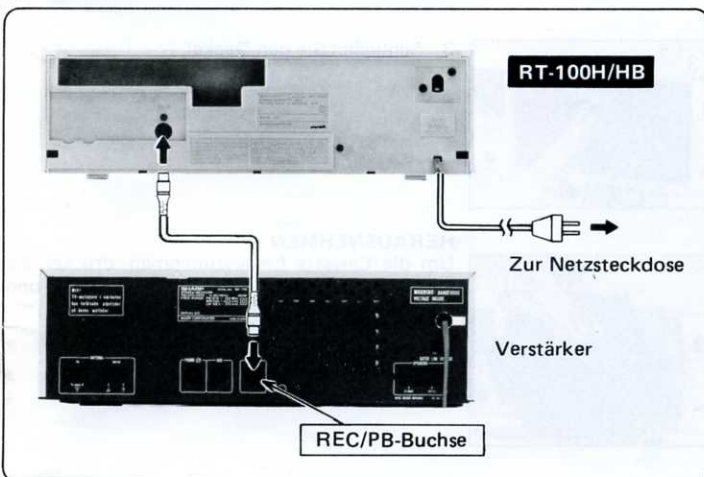
Vor dem Anschließen des Netzkabels den Spannungswähler an der Rückplatte des Gerätes überprüfen. Bei Bedarf den Wähler Ihrer örtlichen Netzspannung entsprechend einstellen.



### Einstellung des Wählers:

Der Spannungswähler befindet sich an der Rückseite des Gerätes. Mit Hilfe des Schraubenziehers den Wähler in einer von beiden Richtungen drehen, bis die richtige Spannung in dem direkt neben der Einstellschraube stehenden Fenster abgelesen werden kann.

## 2 ANSCHLUSS AN VERSTÄRKER



1. Den Netzstecker des Decks mit einer Netzsteckdose verbinden.
2. Darauf achten, daß vor dem Anschluß der Geräte mit Überspielkabel die Netzschalter (POWER) des Decks und des Verstärkers auf der  $\odot$  STAND-BY oder OFF -Stellung eingestellt sind.
3. Das DIN-Kabel zwischen der REC/PB-Buchse des Decks und derjenigen des Verstärkers verbinden.

## VORSICHT

Schließen Sie nicht das Gerät mit dem DIN-Kabel an andere Geräte.

## 3 CASSETTENBAND

### CASSETTENWAHL

1. Die Qualität und der Zustand des Cassetten-Bandmaterials hat Einfluß auf die Qualität der Tonwiedergabe. Ein Tonband schlechter Qualität dehnt sich leicht aus, wird schnell beschädigt und vergießt das Oxyd. Dieses kann zu Geschwindigkeitsschwankungen, Verzerrung der Klangfarbe und zur Blockierung des Laufwerkes (wow and flutter) führen. Benutzen Sie nur Cassetten vor Markenherstellern.
2. Die Benutzung von C-120 Cassetten kann nicht empfohlen werden. Die außerordentliche Dünne dieses Tonbandes kann zu Brüchen oder anderen Fehlern führen.

### VORSICHTSMASSREGELN BEI DER AUFBEWAHRUNG DER CASSETTEN



1. Lagern Sie die Cassetten nicht in der Nähe von magnetischen Feldern, wie in der Nähe von Radio, Fernseher oder Lautsprecher. Der Magnetismus beeinflusst die Empfindlichkeit des Tonbandes und löscht die Aufnahmen.
2. Lagern Sie die Cassetten nicht in heißen, feuchten oder stark verstaubten Räumen.

### REINEISEN-BAND (METAL TAPE)

Im herkömmlichen Biasband (Normal), Chromdioxid ( $\text{CrO}_2$ )- und Ferri-Chrom (Fe-Cr)- Bänder ist das Grundfilm mit dem Oxydpigment überzogen. Metallband (die Metallegierung) verwendet das reine, nicht oxidierte Metall für den magnetischen Stoff und hat die folgende vorzügliche Eigenart.

1. Höchstaussgangspiegel (MOL) im Umfang der ganzen Frequenz.
  2. Niedrigerer Verzerrungspegel für höhere Eingang.
  3. Niedrigerer Lärmpegel in der Hochfrequenz.
  4. Vortrefflicher Frequenzgang bei höheren Eingangspegeln, sowohl bei Aufnahme als auch bei Wiedergabe.
  5. Breiter Lautstärkeumfang (Umfang zwischen kleinstem und größtem Empfangspegel, der die von weniger Verzerrung und kleinerem Lärm begleitete Aufnahme und Wiedergabe erlaubt).
- Um die Eigenart des oben erwähnten Reineisen-Band möglichst auszunutzen, ist das Cassettdeck mit der Schaltung für Metall -Bänder (Metal tape-Stellung) ausgerüstet.

### Zur Beachtung:

- Eine rechte Aufnahme und Löschung können mit dem Metallband gemacht werden, selbst wenn das Tonbandgerät mit einem Metallband-Schalter nicht verwendet und die Stellung "Metall" nicht ausgewählt wird.
- Vor der Verwendung die mit dem Reineisen-Band gelieferte Anleitung vorsichtig lesen.

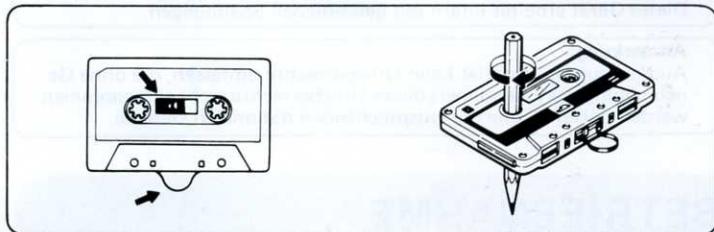


**MECHANISCHE CASSETTENSTÖRUNGEN**

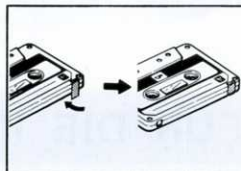
- a) Bandstockungen – Verursachen ungleichmäßige Wiedergabegeschwindigkeit.
- b) Bandschlingung – Das Band wickelt sich um die Tonwelle und die Andruckrolle.

**Um solche Störungen zu verhindern:**

1. Prüfen Sie die Cassette auf lose Bandschichten durch das Sichtfenster in der Mitte der Cassette oder die offene Cassette. Straffen Sie die losen Bandschichten durch Drehen mit einem Bleistift oder Kugelschreiber.



2. Sollte der Bandtransport bei Aufnahme oder Wiedergabe unregelmäßig sein, kann das auf Bandstockungen durch Schleifenbildung beim Umspulprozeß (sichtbar durch das Sichtfenster der Cassette) verursacht worden sein. In den meisten Fällen können diese Schleifen durch schnellen Vorlauf oder Rücklauf der Cassette beseitigt werden.



**SCHUTZ GEGEN VERSEHENTLICHES LÖSCHEN**

1. Cassetten können gegen unbeabsichtigtes Löschen geschützt werden. Zwei Schutzungen, für jede Seite der Cassette, sind auf der schmalen Rückseite der Cassette vorgesehen. Werden die Aufnahmetaste nicht gedrückt werden. Siehe Abbildung. Um wertvolle Aufnahmen zu schützen, diese Schutzungen der entsprechenden Cassetten-seite herausbrechen.

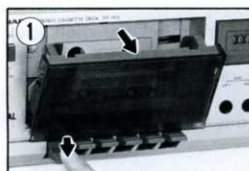
2. Eine Neuaufnahme ist möglich, wenn ein Stück Klebband über die Aussparungen geklebt wird, an denen die Schutzungen herausgebrochen wurden.

DEUTSCH

**4 EINLEGEN UND HERAUSNEHMEN DER CASSETTEN**

Vor dem Öffnen des Cassettenfaches das Tonband stoppen.

**EINLEGEN**



1. Drücken Sie die Stopp-/Auswurfaste (STOP/EJECT), um das Cassettenfach zu öffnen.



2. Die Cassette mit der zu bespielenden oder wiederzugebenden Seite nach außen zeigend (gegen die Person gerichtet) mit der Bandseite nach unten gerichtet in das Cassettenfach einschieben. Das Tonband läuft in der Richtung des Pfeils auf der Abdeckung des Cassettenabteils.

**ZUR BEACHTUNG**

Cassetten können mit der Bandseite nach oben zeigend, nicht in das Cassettenfach eingeschoben werden. Nach vollständiger Aufspulung des Bandes auf die rechte Spule muß die Cassette entweder umgedreht oder das Band zurückgespult werden. Siehe Anweisungen für das Zurückspulen eines Bandes auf Seite 10.



3. Schließen Sie den Deckel.



**HERAUSNEHMEN**

Um die Cassette herauszunehmen, drücken Sie die Stopp-/Auswurfaste (STOP/EJECT) und heben Sie die Cassette aus.

**5 BANDWÄHLEREINSTELLUNG**



1. Verwenden Sie die Tabelle auf Seite 10, um die Einstellungen des Bandsortenwählschalters (TAPE SELECTOR) an die Tonbandeigenschaften passend zu machen. Die Bandsortenwählschalter (TAPE SELECTOR) werden für beide Aufnahme und Wiedergabe verwendet. Bei Verwendung von Cassetten, die auf Seite 10 stehenden Tabelle nicht aufgeführt sind, sollten die Einstellanweisungen des Cassettenherstellers überprüft werden.
2. Um die Reineisen-Bänder zu verwenden, den METAL-Schalter auf ON-Stellung einstellen. Einschaltung des METAL-Schalters neutralisiert den CrO<sub>2</sub>/NORMAL-Funktionsschalter.

3. Falls die Reineisen-Bänder (Metal Tape) nicht verwendet werden, schalten Sie den METAL-Schalter aus und stellen Sie den CrO<sub>2</sub>/NORMAL-Schalter auf die entsprechende Stellung ein.

4. Wir empfehlen folgende Cassettenbänder zu verwenden.

Normal . . . . .	SHARP C-60SD/C-90SD
	MAXELL UD C60/C90
CrO <sub>2</sub> . . . . .	MAXELL UDXLII C60/C90
Metal . . . . .	SHARP C-46MX/C-60MX/C-90MX
	TDK MA-R C60/C90



MARKE	CASSETTENTYP	BANDWAHL-SCHALTER
SHARP	C-60S/C-90S	NORMAL
	C-60SD/C-90SD	NORMAL
	C-60CR/C-90CR	CrO <sub>2</sub>
	C-46MX/C-60MX/C-90MX	METAL
MAXELL	LN C60/C90	NORMAL
	UD C60/C90	NORMAL
	UD XLI C60/C90	NORMAL
	XLI-S60/S90	NORMAL
	UDXLII C60/C90	CrO <sub>2</sub>
	XLII-S60/S90	CrO <sub>2</sub>
	MX 60/90	METAL
TDK	D-C60/C90	NORMAL
	AD 60/90	NORMAL
	SA-C60/C90	CrO <sub>2</sub>
	MA-C60/C90	METAL
	MA-R C60/C90	METAL
SONY	LNx60/90	NORMAL
	HFX 60/90	NORMAL
	SHF 60/90	NORMAL
	CD-α 60/90	CrO <sub>2</sub>
	METALLIC 60/90	METAL

MARKE	CASSETTENTYP	BANDWAHL-SCHALTER
FUJI FILM	FL C-60/C-90	NORMAL
	FX-I C-60/C-90	NORMAL
	FX-II C-60/C-90	CrO <sub>2</sub>
	METAL C-60/C-90	METAL
SCOTCH	MASTER I C-60/C-90	NORMAL
	MASTER II C-60/C-90	CrO <sub>2</sub>
	METAFINE C-60/C-90	METAL
MEMOREX	MRX <sub>3</sub> OXIDE C-60/C-90	NORMAL
	HIGH BIAS C-60/C-90	CrO <sub>2</sub>
AMPEX	GRAND MASTER I C-60/C-90	NORMAL
	GRAND MASTER II C-60/C-90	CrO <sub>2</sub>
BASF	LH 60/90	NORMAL
	FSLH I 60/90	NORMAL
	CrO <sub>2</sub> SUPPER II 60/90	CrO <sub>2</sub>
	METAL IV 60/90	METAL

## BETRIEB

### 1 WIEDERGABE



- Den Verstärker und das Deck gemeinsam einschalten. Die Spannungsversorgungsanzeige leuchtet auf.
- Den Funktionswahlschalter des Verstärkers auf Wiedergabe des Decks einstellen, und den Lautstärkesteller etwas aufdrehen.
- Eine bespielte Cassette in das Cassettenfach einlegen. Siehe Seite 9.



- Den Bandsortenwahlschalter (TAPE SELECTOR) auf die entsprechende Einstellung der verwendeten Cassettenart einstellen. Siehe Bandsortentabelle und Anweisungen auf Seite 9 und 10.
- Wird eine unter Verwendung des Dolby-Geräuschunterdrückungssystem aufgenommene Cassette wiedergegeben, sollte der Dolby-NR-Schalter eingeschaltet werden. Bei nicht mit Dolby-Geräuschunterdrückung aufgenommenen Cassetten sollte dieser Schalter ausgeschaltet werden.

- Geräuschunterdrückungssystem unter Lizenz von Dolby Laboratories Licensing Corporation hergestellt.
- Das Wort "Dolby" und das Symbol des doppelten D sind die Markenzeichen von Dolby Laboratories Licensing Corporation.



- Drücken Sie die Wiedergabetaste (PLAY) für die Wiedergabe. (Die Pausentaste (PAUSE) ausrasten.)



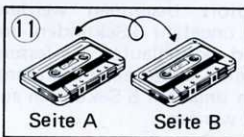
- Um die Wiedergabe zu unterbrechen, die Pausentaste drücken. Die Wiedergabe kann dann durch Drücken der Wiedergabetaste ab der Unterbrechungsstelle fortgesetzt werden.



- Bei Erreichen des Bandendes kehrt das Gerät automatisch zu der Neutral (stopp-)position zurück.



- Um den Bandlauf vor Erreichen des Bandendes anzuhalten, die Stopp-/Auswurf-taste drücken.



- Beide Seiten einer Cassette können abge-spielt werden. Wenn eine Cassettenseite ihr Bandende erreicht hat, kann die Cassette umgedreht werden, und die andere Seite der Cassette abge-spielt werden.



- Bei Beendigung des Betriebs des Decks muß der Netzschalter (POWER) auf die  $\emptyset$  STAND BY -Stellung eingestellt. Vor dieser Bedienung sollte überprüft werden, ob sich das Gerät in der Neutral (Stopp-)Position befindet. Sollte dies nicht der Fall sein, die Stopp-/Auswurf-taste (STOP/EJECT) drücken.

#### ZUR BEACHTUNG

Bei Einstellung des Netzschalters auf der  $\emptyset$  STAND-BY -Stellung ist das Gerät in Bereitschaftstand, was bedeutet, daß der Strom nur sekundär unterbrochen ist. Daher, vor jeder internen Prüfungs- oder Reparaturarbeit unbedingt den Netzstecker aus der Netzsteckdose herausziehen.

#### RÜCKSPULUNG UND SCHNELLVORLAUF

##### Vor dem Betrieb des schnellen Vor- oder Rücklaufes:

- Wenn sich das Gerät nicht in der Ruhestellung (Neutralstellung) befindet, sollte die Stopp-/Auswurf-taste (STOP/EJECT) gedrückt werden.
- Die Pausentaste (PAUSE) sollte ausgerastet sein.



- Drücken Sie die Rückspultaste (REW) für die schnelle Rückspulung des Tonbandes. Für ein schnelles Aufwinden des Tonbandes vorwärts drücken Sie die Schnellvorlauf-taste (FF).



- Drücken Sie die Stopp-/Auswurf-taste (STOP/EJECT), um das Band anzuhalten und das Gerät auf neutral zu schalten.

##### Zur Beachtung:

Bei Erreichen des Bandendes wird das Deck auf neutral automatisch nicht eingestellt, die Stopp-/Auswurf-taste (STOP/EJECT) ausrasten.



## 2 AUFNAHME MIT VERSTÄRKER

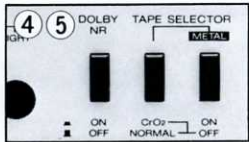
Wenn die wichtigen Auswahlen aufgenommen werden, durch Präliminarprüfung sicherstellen, daß das gewünschte Material richtig aufgenommen ist.



1. Schalten Sie den Verstärker und das Deck gemeinsam ein. Die Spannungsversorgungsanzeige leuchtet auf.

2. Den Funktionswähler des Verstärkers auf die aufzunehmende Programmstellung stellen, und den Lautstärkesteller etwas aufdrehen.

3. Für die Aufnahme eine entweder unbespielte oder bespielte Cassette in das Cassettenfach des Gerätes einsetzen. Beim Verwenden einer bespielten Cassette siehe Anweisung über "Schutz gegen versehentliches Löschen" auf Seite 9.



4. Den Bandsortenwahlschalter (TAPE SELECTOR) auf die entsprechende Einstellung der benutzten Bandsorte stellen. Dabei die Tabelle und Anweisung auf Seite 9 und 10 konsultieren.

5. Den Dolby-Geräuschunterdrückungsschalter (DOLBY NR) einschalten, um das Bandrauschen zu unterdrücken. Wenn die Dolby-NR-Vorrichtung nicht benötigt wird, den Dolby-NR-Schalter ausschalten.

Aufnahmen, die unter Verwendung des Dolby-NR-Systems aufgezeichnet wurden, sollten, um beste Wiedergaberisultate zu gewährleisten, auch bei eingeschaltetem Dolby-NR-Kreis wiedergegeben werden.



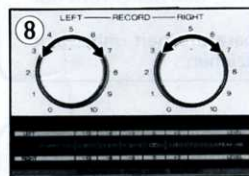
6. Die Pausentaste drücken. Cassettenbänder sind normalerweise mit Vorspannbändern an beiden Seiten versehen. Deshalb sollte bei einem vollständig aufgewickelmten Cassettenband die Aufnahme nicht sofort begonnen werden, sondern erst nach ungefähr 5 Sekunden, um das Vorspannband vorbeilaufen zu lassen. Vor Aufnahmebeginn sollte ein Programmzwischenraum von ungefähr 5 Sekunden auf dem Band erzeugt werden.



7. Drücken Sie die Aufnahmetaste (REC) und Wiedergabetaste (PLAY) gleichzeitig.

### ZUR BEACHTUNG

Wenn eine Cassette mit ihren Zungen zum Schutz entfernt eingelegt ist, kann die Aufnahmetaste nicht gedrückt werden. Siehe Anweisungen auf Seite 9.



8. Stellen Sie den Aufnahmepegel mit den Aufnahmepegelsteller so ein, daß die Spitzewertanzeige (LED's) beim stärksten Signaleingangspegel der aufzunehmenden Töne auf die "0 dB" Marke auf der Skala eben zeigt. Das Gerät ist jetzt für Aufnahme funktionsbereit.

### ZUR BEACHTUNG

Wenn Aufnahmen über einen mit einem AIR-CHECK-Signaleicher ausgestatteten UKW-Empfangsteil gemacht werden, den Signaleicher aktivieren und den Aufnahmepegelsteller zuerst auf die "0" dB-Stellung bringen, und dann erneut so einstellen, daß die Spitzewertanzeige bei "-3 dB" ständig aufleuchtet.



9. Drücken Sie die Pausentaste (PAUSE), um mit der Aufnahme zu beginnen (zum Ausrasten).

10. Die Lautstärkeeinstellung und Klangregelung des Verstärkers beeinflussen die Aufnahmen normal nicht, und können daher nach Belieben eingestellt werden.



11. Um den Aufnahmebetrieb momentan zu unterbrechen, kann die Pausentaste gedrückt werden. Die Bandbewegung wird an der Stelle des Drückens der Pausentaste unterbrochen und wird an derselben Stelle beim erneuten Drücken der Pausentaste wieder fortgesetzt.



12. Nach dem Aufzeichnen die Stopp-/Auswurf-taste drücken, um das Deck auf seine neutrale Betriebsart umzuschalten.



13. Bei Erreichen des Bandendes wird das Deck automatisch auf seine neutrale Betriebsart umgeschaltet.

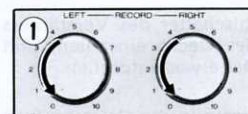
## DIGITALES BANDZÄHLWERK



Wenn Sie das Zählwerk am Anfang einer Cassette immer auf "000" stellen, können die folgenden Nummern vor jedem Programmstück vermerkt werden, und dienen als eine angenehme Verzeichnismöglichkeit. Stellen Sie das Bandzählwerk auf "000", indem Sie den Bandzählwerkrückstellknopf drücken.

## 3 LÖSCHEN VON BESPIELTEN CASSETTEN

Die Cassette wird bei Neuaufnahmen automatisch gelöscht. Um eine vorher benutzte Cassette erneut zu bespielen, gehen Sie gemäß den Anweisungen für normales Aufnehmen vor. Um eine Cassette ohne Neuaufnahmen zu löschen.



1. Die Aufnahmepegelsteller auf die Stellung "0" (extrem gegen den Uhrzeigersinn) stellen.



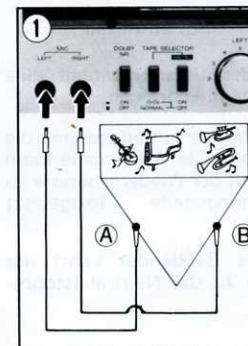
2. Die Aufnahmetaste und die Wiedergabetaste gleichzeitig drücken. Hierdurch wird der Löschvorgang eingeleitet.

3. Beim Erreichen des Bandendes schaltet sich das Deck automatisch in die Neutralstellung um. (Automatische Abschaltung)

## VERWENDEN DER EXTERNEN AUSRÜSTUNG

### 1 AUFNAHMEN VON MIKROFONEN

Mit diesem Gerät können dynamische oder elektrostatische (Kondensatormikrofone) Mikrofone mit niedriger Impedanz verwendet werden. Zum Mithören von Mikrofonaufnahmen sollten Kopfhörer verwendet werden und sollte der Lautstärkesteller des Verstärkers auf die niedrigste Lautstärkestellung gebracht werden.



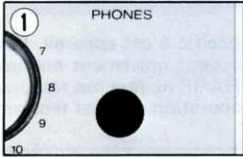
1. Für die Aufnahme von Stereo-Mikrofonaufnahmen werden zwei Mikrofone in die Mikrofonbuchsen auf der Frontplatte des Gerätes (MIC) gesteckt, und gemäß der Abbildung aufgestellt.

- (A) . . . . . Linkes Mikrofon
- (B) . . . . . Rechtes Mikrofon

2. Um Mono-Aufnahmen entweder nur auf dem rechten oder linken Kanal zu machen, wird ein Mikrofon entsprechend mit der rechten (R) oder linken (L) Microfonbuchse (MIC) verbunden.

3. Die Anweisung für AUFNAHME MIT VERSTÄRKER folgen. Siehe Anweisungen auf dieser Seite.





1. Für ungestörtes Hören und kritisches Mithören der Programme, die jetzt aufgenommen werden, kann an die zweckmäßig an der Frontplatte dieses Gerätes angebrachte Kopfhörerbuchse (8-Ohm) ein entsprechender Kopfhörer angeschlossen werden.
2. Die Lautstärke für den Kopfhörer kann nicht eingestellt werden.

## WARTUNG

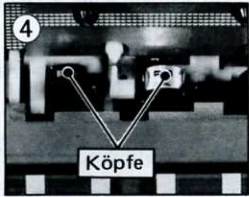
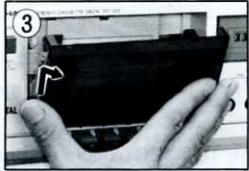
### REINIGEN DER TONKÖPFE

Nach längeren Betriebsphasen des Decks kann es vorkommen, daß besonders bei Verwendung von Billigcassetten, die Tonqualität der Wiedergabe unklar oder in ungünstigen Fällen sogar unhörbar wird. Dieses Vorkommen ist nicht auf eine Störung des Gerätes zurückzuführen, sondern auf eine Ablagerung von Oxydteilchen und anderen Verunreinigungen des Tonkopfes.

Es gibt zwei Reinigungsweise der Köpfe.

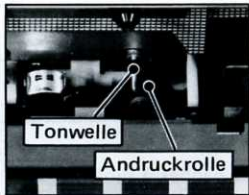
- A. Die Köpfe können einfachst mittels einer entsprechenden Reinigungscassette aus den Fachhandel gereinigt werden. Bitte folgen Sie den Anweisungen dieser Reinigungscassette.
- B. Die Köpfe können manuell gereinigt werden.

1. Den Netzschalter (POWER) auf die Stellung  $\odot$  STAND-BY stellen.
2. Die Stopp-/Auswurfaste drücken, um das Cassettenfach zu öffnen. Befindet sich eine Cassette im Fach, diese herausnehmen.
3. Entfernen Sie die Klappe des Cassettenfaches wie Abbildung.



4. Reinigen Sie die Köpfe mit einem weichen, fusselfreien, mit Methylalkohol befeuchteten Tuch oder Wattestäbchen. Erlauben Sie 2 bis 3 Minuten nach dem Reinigen der Tonköpfe zum vollständigen Abtrocknen der gereinigten Stellen, bevor Sie eine Cassette einlegen. Beim Tonkopf handelt es sich um ein empfindliches Präzisionsbauteil, welches schwer beschädigt werden kann, wenn es versucht wird, Verunreinigungen mit einem scharfen Werkzeug abzukratzen.

### REINIGEN DER MECHANISCHEN TEILE



Die Tonwelle und die Andruckrolle müssen regelmäßig gereinigt werden. Staubablagerungen und Verunreinigungen des Laufwerks können Gleichlaufschwankungen oder Bandschlingung um die Antriebsachse verursachen. Reinigen Sie die Antriebsachse mit einem weichen, fusselfreien, mit denaturiertem Alkohol befeuchteten Tuch oder Wattestäbchen.

### REINIGEN DES GEHÄUSES

Das Gehäuse kann mit einem weichen, mit einem milden Haushaltsreinigungsmittel und Wasser, angefeuchteten Tuch gereinigt werden. Benutzen Sie niemals starke Lösungsmittel wie Benzin, Farbenverdünner oder ähnliches, welche das Gehäuse angreifen können.

### SCHMIERUNGEN

Das Gerät wurde im Herstellerwerk vollständig geschmiert und erfordert deshalb keine zusätzlichen Schmierungen.

### ENTMAGNETISIEREN DER KÖPFE

Tonköpfe werden nach langem Gebrauch oder, wenn magnetische Gegenstände (Schraubenzieher, Pinzette usw.) zu nahe an sie herangebracht werden, magnetisiert. Dadurch wird die Klangqualität bei der Wiedergabe von Höhen beeinträchtigt und zusätzliches Rauschen tritt sowohl bei Wiedergabe als auch Aufnahme auf.

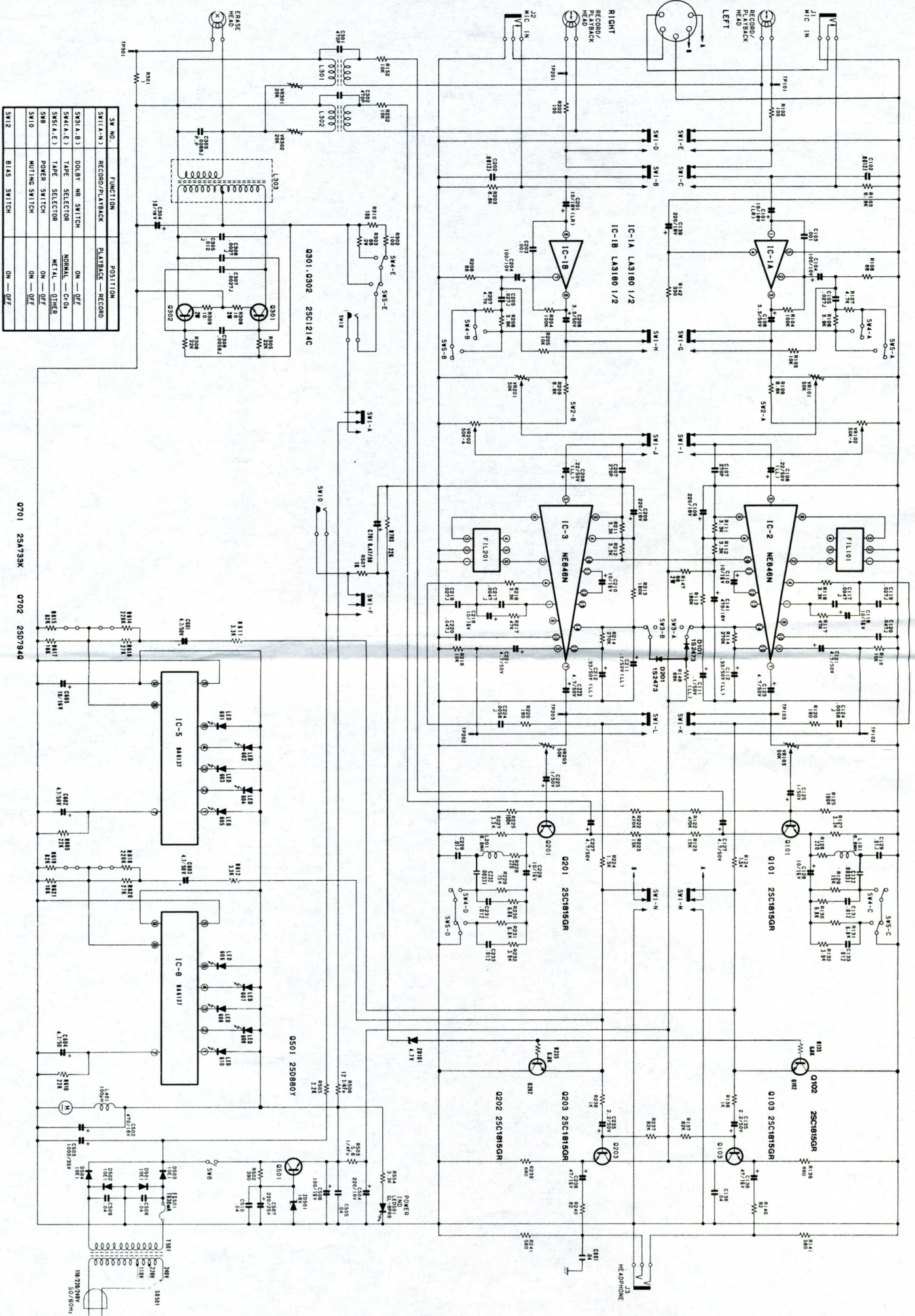
Um dies zu vermeiden, ein im Markt erhältliches Tonkopf-Entmagnetisiergerät verwenden und den Kopf gemäß der Bedienungsanleitung für das Entmagnetisiergerät entmagnetisieren.

## TECHNISCHE DATEN

Spannungsversorgung:	Netzspannung 110V/220V/240V, 50/60Hz
Leistungsaufnahme:	10 Watt
Bestückung:	5 integrierte Schaltkreise (IC) 9 Transistoren 7 Dioden 11 Leuchtdioden (LED)
Abmessungen:	
Breite;	390 mm
Höhe;	117,5 mm
Tiefe;	219,5 mm
Gewicht:	2,6 kg
Cassette:	Philips-Standard-Kompaktcassetten
Bandgeschwindigkeit:	4,75 cm/sek.
Gleichlaufschwankungen:	0,1% W.R.M.S. 0,27% (DIN 45 511)
Frequenzgang:	
Normalband;	40 – 12.000 Hz (DIN 45 511) 50 – 11.000 Hz $\pm$ 3dB
MAXELL UDXLII;	40 – 13.000 Hz (DIN 45 511) 50 – 12.000 Hz $\pm$ 3dB
TDK Reineisenband;	40 – 15.000 Hz (DIN 45 511) 50 – 13.000 Hz $\pm$ 3dB
Rauschabstand (MAXELL UDXLII):	
Dolby-NR ausgeschaltet;	52 dB
Dolby-NR eingeschaltet;	62 dB (bei über 5 kHz)
Eingangsempfindlichkeit und -impedanz:	
Mikrofone;	0,2mV (6,8 kOhm)
DIN Input;	0,2mV (6,8 kOhm)
Ausgangspegel und Belastungsimpedanz:	
Kopfhörer;	40mV ("0" dB), 8 Ohm
DIN Output;	550mV ("0" dB), 50 kOhm

Sharp behält sich das Recht vor, Änderungen der Aufmachung und technischen Daten jederzeit im Sinne der Verbesserung vorzunehmen.





SW NO.	FUNCTION	POSITION
SW1(A-N)	RECORD/PLAYBACK	PLAYBACK — RECORD
SW1(A-B)	DOUBT NR SWITCH	ON — OFF
SW1(A-E)	TAPE SELECTION	NORMAL — C-10
SW1(A-F)	TAPE SELECTION	METAL — OTHER
SW1	POWER SWITCH	ON — OFF
SW10	MUTING SWITCH	ON — OFF
SW12	BIAS SWITCH	ON — OFF

0701 25M73K 0702 25D794D

Specifications or wiring diagrams of this model are subject to change for the improvement without prior notice.

MODEL RT-100H, RT-100HB

AB201-30.0MI

TMAPC0841AFZZ

Printed in Japan